



- Stord International AS
- Putsch® CST GmbH
- OOO Putsch®
- Putsch® GmbH & Co. KG
- Putsch Stord
- Putsch® Stord s.r.o.
- Fontaine & Co. GmbH
- Putsch® Meniconi S. p. A.
- Putsch® Nerva S. A.

www.puttsch.com

In Deutschland: Frankfurter Strasse 5 - 21 - D - 58095 Hagen
 ☎ +49 / 23 31 / 3 99 - 1 31 Fax: +49 / 23 31 / 3 99 36 10
 Fontaine: ☎ +49 / 2 41 / 9 18 63 - 0 Fax: +49 / 2 41 / 9 18 63 - 98
 In the USA: ☎ +1 (828) 684-0671 Fax: +1 (828) 684-4894
 En España: ☎ +34 / 9 83 / 27 22 08-16 Fax: +34 / 9 83 27 22 12
 In Italy: ☎ +39 / 0577 / 9 03 11 Fax: +39 / 05 77 / 97 93 35
 в России: ☎ +7 (495) 646 26 19 Fax: +7 (495) 646 26 19
 Stord: ☎ +47 55 98 40 20 Fax: +47 55 98 40 21

info@puttsch.com
 info@fontaine.de
 info@puttschusa.com
 info@puttschnerva.com
 info@puttschmeniconi.com
 info@russsia@puttsch.com
 info@stord-international.no

Zur besseren Erklärung wurden Maschinen und Anlagenteile teilweise ohne die erforderlichen Sicherheitsysteme abgebildet. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass die Maschinen und Anlagen nur gemäß Betriebsanleitung betrieben werden dürfen. Die in diesem Prospekt abgebildeten Maschinen und Anlagen sind teilweise mit Sonderausstattungen gegen Mehrpreis ausgerüstet. Beschreibungen und technische Daten entsprechen dem zum Zeitpunkt der Drucklegung vorhandenen Kenntnisstand. Änderungen vorbehalten.
 © 2014. Alle Rechte bei Putsch® GmbH & Co. KG.

Per una maggiore chiarezza, alcune delle macchine e degli impianti sono raffigurati senza i necessari sistemi di sicurezza. Cogliamo l'occasione per richiamare l'attenzione sul fatto che le macchine e gli impianti possono essere usati esclusivamente come specificato nel manuale di istruzioni per l'uso. Alcune delle macchine e degli impianti illustrati in questo opuscolo sono equipaggiati con dotazioni supplementari disponibili su richiesta. Le descrizioni e i dati tecnici si basano sulle conoscenze disponibili al momento della stampa. Con riserva di modifiche.
 © 2014. Tutti i diritti di proprietà della Putsch® GmbH & Co. KG.

Для того чтобы лучше проиллюстрировать использованную технологию, машины и части установок изображены отчасти без необходимых систем безопасности. Настоятельно рекомендуется использовать все устройства и оборудование только согласно руководству по эксплуатации. Машины и установки, изображенные в данном проспекте, частично оснащены специальными опциями на дополнительную стоимость. Описание и технические данные соответствуют информации, приведенной на момент публикации. Право на изменения мы оставляем за собой.
 © 2014. Все права защищены Putsch® GmbH & Co. KG.



Zuckerrübenverarbeitung
 Lavorazione della barbabietola da zucchero
 Переработка сахарной свеклы



Puttsch® weltweit
 Puttsch® ist ein weltweit agierender Technologie-konzern mit Entwicklungszentren, Produktions- und Servicestandorten sowie Ansprechpartnern überall auf der Welt.

Puttsch® nel mondo
 Puttsch® è un gruppo tecnologico che opera a livello globale con centri di sviluppo, siti di produzione, di assistenza e partner in tutto il mondo.

Puttsch® по всему миру
 Puttsch® - это всемирно известный технологический концерн с центрами разработки, производства, обслуживания и сотрудничества с клиентами по всему миру.



1 Mobile Rübenwäscher „Beetmaster“ / **Impianto di lavaggio mobile per barbabietole „Beetmaster“** / Передвижная свекломоющая установка „Beetmaster“

8 Gurtsteinscheider GSA / **Spietatore a cinghia GSA** / Элеваторная камнеловушка GSA

11 Vorwaschtrömmeln VWT / **Tamburo di pre-lavaggio VWT** / Барабан предварительной промывки VWT

13 Trommelsteinscheider TSA mit patentiertem Antrieb / **Spietatore a tamburo TSA con motore brevettato** / Барабанная камнеловушка TSA с запатентованным приводом

20 Klüppelwaschmaschinen KWM / **Lavatrice a bracci KWM** / Нулачковая мойка KWM

21 Düsenrollenwäsche DRW mit patentierten Wäschrufen / **Impianto di lavaggio a doccia DRW con rulli brevettati** / Форсуночно-роликовая мойка DRW с запатентованными моечными роликами

27 Schwemmwasseraufbereitungen / **Trattamento acqua di fluitazione** / Система подготовки транспортерномоечных вод

26 Rechenklassierer RKL / **Classificatore a griglia RKL** / Гравельный классификатор RKL

28 Membranfilterpressen PKF / **Pressa con filtro a membrana PKF** / Прессамерный фильтр PKF

30

31 Messeraufbereitungsmaschinen / **Macchine per la preparazione dei coltelli** / Станки для заточки ножей

29 Trommelschneidmaschinen TSM / **Tagliatrici a tamburo TSM** / Барабанная свеклорезка TSM

34 Stord Doppelspindelpressen / **Pressa a doppia vite Stord** / Деушлиндельный пресс Stord

35 Lochbleche für Schnitzelpressen / **Lamiere perforate per presse per fettucce** / Перфорированные листы для жомовых прессов

44 Hochleistungskerzenfilter HKF / **Filtro a candela ad alte prestazioni HKF** / Высокопроизводительные свечные фильтры HKF

52 Prozesssteuerung und Automation PIA / **Controllo dei processi e automazione PIA** / Управление процессом и автоматизацией PIA

47 Selbstreinigende Siebfilter Sibomat / **Filtro a rete autopulente Sibomat** / Самоочищающийся сетчатый фильтр - Sibomat

48 Beutefiltersysteme / **Sistemi di filtrazione a sacco** / Система мешочных фильтров

49 Zentrifugensiebe / **Filtri per centrifuga** / Сито центрифуги

47 Komplettreinanlagen / **Impianti completi per la depurazione del succo** / Комплесная установка сокоочистки

47 Selbstreinigende Siebfilter Sibomat / **Filtro a rete autopulente Sibomat** / Самоочищающийся сетчатый фильтр - Sibomat

48 Beutefiltersysteme / **Sistemi di filtrazione a sacco** / Система мешочных фильтров

49 Zentrifugensiebe / **Filtri per centrifuga** / Сито центрифуги

1 Labor- und Vor-Ort-Versuche / **Esperimenti in laboratorio e sul campo** / Лабораторные исследования проводимые на месте

2 Beratung, Planung, Auslegung / **Consulenza, progettazione, installazione** / Консультации, планирование, конструктивные решения

3 Inbetriebnahme und Schulung / **Messa in servizio e formazione** / Ввод в эксплуатацию и обучение

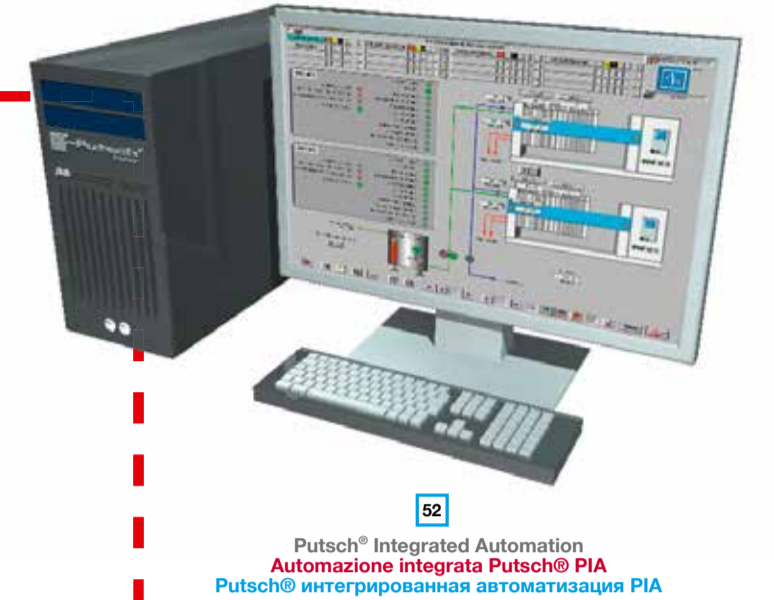
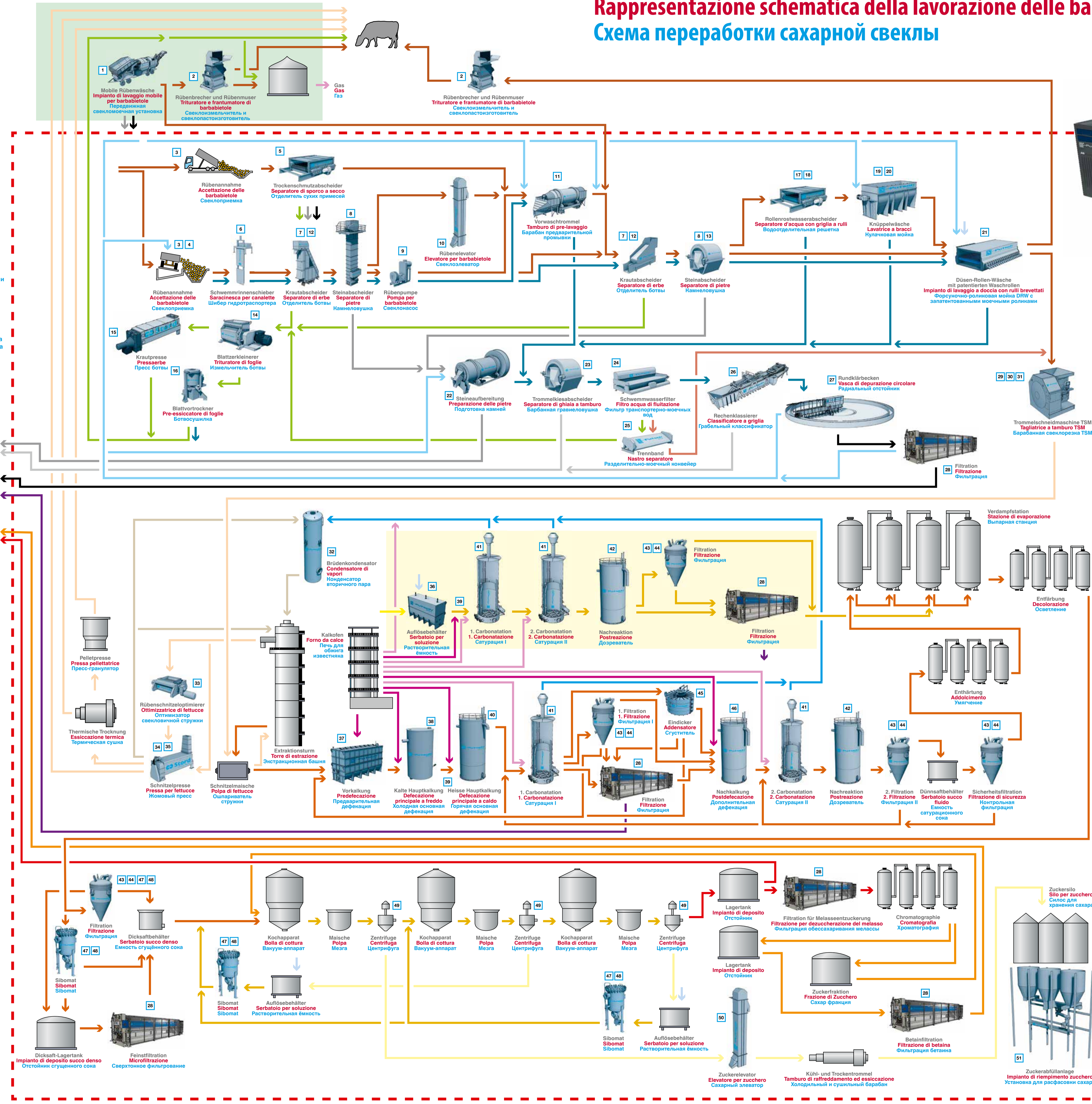
4 Vor-Ort-Service / **Überholung Assistenza in loco / Revisione** / Проведение сервисных работ и ремонта на месте

5 Vor-Ort-Spindelauflbereitung für Schnitzelpressen / **Preparazione in loco delle vite per presse per fettucce** / Подготовка на месте шпindelлей для жомовых прессов

6 Ersatzteile / **Ricambi** / Запасные части

- | | | | |
|--|----------------------|---------------------------|--|
| | Agrar und Energie | Agraria ed energia | Сельское хозяйство и энергия |
| | Co-Raffinerie | Co-raffineria | Совместное рафинированное производство |
| | Frischwasser | Acqua fresca | Проточная вода |
| | Aufbereitetes Wasser | Acqua trattata | Очищенная вода |
| | Schwemmwasser | Acqua di flottazione | Транспортная вода |
| | Presswasser | Acqua di pressione | Жомпрессовая вода |
| | Erdschlamm | Fango | Земляной шлам |
| | Rüben | Barbabietole | Свекла |
| | Zuckerlösungen | Sciroppi zuccherini | Сахарные сиропы |
| | Kläre | Chiarificatore | Иллования |
| | Kalk | Calce | Известь |
| | CO ₂ Gas | Gas CO ₂ | CO ₂ газ |
| | Rohzucker | Zucchero greggio | Сахар-сырец |
| | Kristallzucker | Zucchero cristallino | кристаллический сахар |
| | Rübenkraut | Foglie di barbabietola | Свекловичная ботва |
| | Steine | Pietre | Камни |
| | Sand / Kies | Sabbia / Ghiaia | Песок / щебень |
| | Rübenbruchstücke | Frammenti di barbabietola | Свеклович |
| | Rübenerde | Terreno da barbabietole | Загрязненность почвы земель |
| | Carbokalk | Calce di defecazione | Сатурационный известняк |
| | Rübenschrotzel | Fettucce di barbabietole | Свекловичная стружка |
| | Betain | Betaina | Бетанин |
| | Melasse | Melasso | Меласса |

- 1 Mobile Rübenwäsche „Beetmaster“
Impianto di lavaggio mobile per barbabietole „Beetmaster“
Передвижная свеклоочистная установка „Beetmaster“
- 2 Rübenbrecher und Rübenmuser
Trituratore e frantumatore di barbabietole
Свеклоизмельчитель и свеклопастоизготовитель
- 3 Rübenannahme
Accettazione delle barbabietole
Свеклоприемка
- 4 Düsen-schwemmvorrichtung DSV / DDV
Dispositivo voltagugli DSV / DDV
Водобой DSV / DDV
- 5 Trockenschutzabscheider
Separatore di sporco a secco
Отделитель сухих примесей
- 6 Schwemmrinnenschieber SRS
Saracinesca per canalette SRS
Шибер гидротранспортера
- 7 Gurtkrautabscheider GKA
Diseratore a cinghia GKA
Элеваторная ботволушка GKA
- 8 Gurtsteinscheider GSA
Spletatore a cinghia GSA
Элеваторная камневолушка GSA
- 9 Rübepumpe
Pompa per barbabietole
Свеклонасос
- 10 Rübenelevator
Elevatore per barbabietole
Свеклоэлеватор
- 11 Vorwaschtrommel VWT
Tamburo di pre-lavaggio VWT
Барaban предварительной промывки VWT
- 12 Druckluftkrautheber DLKH
Sollevatore ad aria compressa DLKH
Ботволодъемник DLKH
- 13 Trommelsteinscheider TSA mit patentiertem Antrieb
Spletatore a tamburo TSA con motore brevettato
Барabanная камневолушка TSA с запатентованным приводом
- 14 Blattzerkleinerer BZK
Trituratore di foglie BZK
Измельчитель ботвы BZK
- 15 Krautpresse
Pressaerbe
Пресс ботвы
- 16 Blattvortrockner BVT
Pre-essiccatore di foglie BVT
Ботвосушилка BVT
- 17 Entwässerungsrost STR
Griglia di drenaggio STR
Дегидратационная решетка STR
- 18 Rollenrostwasserabscheider RoRo
Separatore d'acqua con griglia a rulli RoRo
Водоотделительная решетка RoRo
- 19 Schwimmstoffabscheider SSA
Separatore materiale in sospensione SSA
Отделитель плавящихся примесей SSA
- 20 Knüppelwaschmaschine KWM
Lavatrice a bracci KWM
Кулачковая мойка KWM
- 21 Düsen-Rollen-Wäsche DRW mit patentierten Waschrollen
Impianto di lavaggio a doccia DRW con rulli brevettati
Форсуночно-роликовая мойка DRW с запатентованными моющими роликами
- 22 Steinwaschtrommel SWT
Tamburo lavapietre SWT
Барaban для промывки камней SWT
- 23 Trommelkiesabscheider TKA
Separatore di ghiaia a tamburo TKA
Барabanная гравелирушка TKA
- 24 Schwemmwasserfilter SWF
Filtro acqua di flottazione SWF
Фильтр транспортно-моющих вод SWF
- 25 Trennband TRB
Nastro separatore TRB
Разделительно-моющий конвейер TRB
- 26 Rechenklassierer RKL
Tagliatrice a tamburo TSM
Гравельный классификатор RKL
- 27 Rundklärbecken
Vasca di depurazione circolare
Радиальный отстойник
- 28 Membranfilterpresse PKF
Pressa con filtro a membrana PKF
Пресса мембранный фильтр PKF
- 29 Trommelschneidmaschine TSM
Tagliatrice a tamburo TSM
Барabanная свеклорезама TSM
- 30 Schnitzmesser
Coltello per fettucce
Свеклолезный нож
- 31 Messeraufbereitungsmaschinen
Macchine per la preparazione dei coltelli
Станки для подготовки свеклолезных ножей
- 32 Bridenkondensator
Condensatore di vapore
Конденсатор вторичного пара
- 33 Rübenschrotzeloptimierer
Ottimizatrice di fettucce
Оптимизатор свекловичной стружки
- 34 Stord Doppelspindelpresse
Pressa a doppia vite Stord
Двушпindelный пресс Stord
- 35 Lochbleche für Doppelspindelpressen
Lamiere perforate per presse a doppia vite
Перфорированные листы для жомовых прессов
- 36 Auflösebehälter
Serbatoio per soluzione
Растворительная емкость
- 37 Vorkalkung
Predefecazione
Предварительная дефекация
- 38 Kalte Hauptkalkung
Defecazione principale a freddo
Холодная основная дефекация
- 39 Statischer Mischer
Miscelatore statico
Статическая мешалка
- 40 Heiße Hauptkalkung
Defecazione principale a caldo
Горячая основная дефекация
- 41 Carbonatationsanlage mit Richter-Rohren
Impianto di carbonatazione con tubi Richter
Сатурационная установка с трубами Рихтера
- 42 Nachreaktion
Postreazione
Дозревать
- 43 Hochleistungsrahmenfilter HRF
Filtro a telaio ad alte prestazioni HRF
Высокопроизводительные рамочные фильтры HRF
- 44 Hochleistungskerzenfilter HKF
Filtro a candela ad alte prestazioni HKF
Высокопроизводительные свечные фильтры HKF
- 45 Eindicker
Addensatore
Сгуститель
- 46 Nachkalkung
Postdefecazione
Дополнительная дефекация
- 47 Automatischer Siebfilter Sibomat
Filtro a rete automatico Sibomat
Автоматический сетчатый фильтр Sibomat
- 48 Beutefiltersystem
Sistema di filtrazione a sacco
Система мешочных фильтров
- 49 Zentrifugensiebe
Filtri per centrifuga
Сито центрифуги
- 50 Zuckerelevator
Elevatore per zucchero
Сахарный элеватор
- 51 Zuckeraufüllanlage
Impianto di riempimento zucchero
Установка для расфасовки сахара
- 52 Integrierte Automatisierung PIA
Automazione integrata Putzsch PIA
Putzsch® интегрированная автоматизация PIA



Putzsch® Integrated Automation
Automazione integrata Putzsch® PIA
Putzsch® интегрированная автоматизация PIA

- 22 Steinwaschtrommel SWT
Tamburo lavapietre SWT
Барaban для промывки камней SWT
- 23 Trommelkiesabscheider TKA
Separatore di ghiaia a tamburo TKA
Барabanная гравелирушка TKA
- 24 Schwemmwasserfilter SWF
Filtro acqua di flottazione SWF
Фильтр транспортно-моющих вод SWF
- 25 Trennband TRB
Nastro separatore TRB
Разделительно-моющий конвейер TRB
- 26 Rechenklassierer RKL
Tagliatrice a tamburo TSM
Гравельный классификатор RKL
- 27 Rundklärbecken
Vasca di depurazione circolare
Радиальный отстойник
- 28 Membranfilterpresse PKF
Pressa con filtro a membrana PKF
Пресса мембранный фильтр PKF
- 29 Trommelschneidmaschine TSM
Tagliatrice a tamburo TSM
Барabanная свеклорезама TSM
- 30 Schnitzmesser
Coltello per fettucce
Свеклолезный нож
- 31 Messeraufbereitungsmaschinen
Macchine per la preparazione dei coltelli
Станки для подготовки свеклолезных ножей
- 32 Bridenkondensator
Condensatore di vapore
Конденсатор вторичного пара
- 33 Rübenschrotzeloptimierer
Ottimizatrice di fettucce
Оптимизатор свекловичной стружки
- 34 Stord Doppelspindelpresse
Pressa a doppia vite Stord
Двушпindelный пресс Stord
- 35 Lochbleche für Doppelspindelpressen
Lamiere perforate per presse a doppia vite
Перфорированные листы для жомовых прессов
- 36 Auflösebehälter
Serbatoio per soluzione
Растворительная емкость
- 37 Vorkalkung
Predefecazione
Предварительная дефекация
- 38 Kalte Hauptkalkung
Defecazione principale a freddo
Холодная основная дефекация
- 39 Statischer Mischer
Miscelatore statico
Статическая мешалка
- 40 Heiße Hauptkalkung
Defecazione principale a caldo
Горячая основная дефекация
- 41 Carbonatationsanlage mit Richter-Rohren
Impianto di carbonatazione con tubi Richter
Сатурационная установка с трубами Рихтера
- 42 Nachreaktion
Postreazione
Дозревать
- 43 Hochleistungsrahmenfilter HRF
Filtro a telaio ad alte prestazioni HRF
Высокопроизводительные рамочные фильтры HRF
- 44 Hochleistungskerzenfilter HKF
Filtro a candela ad alte prestazioni HKF
Высокопроизводительные свечные фильтры HKF
- 45 Eindicker
Addensatore
Сгуститель
- 46 Nachkalkung
Postdefecazione
Дополнительная дефекация
- 47 Automatischer Siebfilter Sibomat
Filtro a rete automatico Sibomat
Автоматический сетчатый фильтр Sibomat
- 48 Beutefiltersystem
Sistema di filtrazione a sacco
Система мешочных фильтров
- 49 Zentrifugensiebe
Filtri per centrifuga
Сито центрифуги
- 50 Zuckerelevator
Elevatore per zucchero
Сахарный элеватор
- 51 Zuckeraufüllanlage
Impianto di riempimento zucchero
Установка для расфасовки сахара
- 52 Integrierte Automatisierung PIA
Automazione integrata Putzsch® PIA
Putzsch® интегрированная автоматизация PIA